

Guía de Observación de Aves para Principiantes

David Pearson • Michael Moore • CJ Kazilek

Traducido por Juliana Soler



Índice

Equipamiento Esencial

- Guías de Campo
- Binoculares
- Vestimenta



Habilidades para la Identificación de las Aves

- Pistas de Campo para la Identificación
- Observación Social de los Pájaros

Guía Web de los Pájaros del Suroeste

- Perspectiva general
- Visión rápida
- Tarjetas de datos

El contenido de este paquete puede ser copiado en su totalidad o parcialmente. Al utilizar partes de este paquete, el crédito y la referencia de Pregunta a un Biólogo siempre deben conservarse.



INTRODUCCIÓN

Es divertido explorar el aviario virtual en el sitio web de Pregunta a un Biólogo. Y aún más divertido y gratificante es salir al campo a observar estas aves en su hábitat natural. Al principio puede parecerle abrumador distinguir cuál, entre los varios cientos de especies de aves, es la que estás viendo o escuchando. Sin embargo, con un poco de esfuerzo, paciencia y persistencia, pronto podrás distinguir a un gorrión de un pinzón.

EL EQUIPAMIENTO ESENCIAL

La pieza más importante del equipamiento para aprender a identificar los pájaros es, probablemente, un buen libro de pájaros o una guía de campo. Lo segundo es un par de binoculares. Si sólo tienes un pequeño presupuesto, una guía de campo es más asequible y te colocará en el camino correcto mucho más rápido que teniendo sólo un par de binoculares. Muy pronto, sin embargo, querrás invertir en un par de binoculares, ya que la observación de pájaros a simple vista puede volverse rápidamente frustrante.

Guías de Campo

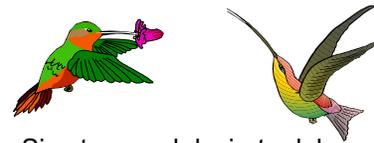
Las Guías de campo contienen las descripciones de los pájaros que te permiten identificar el ave que estás mirando. Tendrás que elegir entre una guía que utilice fotografías y una que utilice pinturas de colores. Aunque muchos principiantes se sienten más atraídos por las guías con fotografías, unas pinturas exactas de los pájaros suelen ser más deseables porque un buen artista puede integrar todas las variaciones de iluminación y postura y mostrar cómo luce el pájaro típicamente. Tendrás que elegir una guía que cubra la región en que deseas observar a los pájaros. Algunas guías locales incluyen sólo las especies más comunes. Este enfoque hace que el proceso sea más fácil y a menudo es una buena manera de empezar. Sin embargo, estas pequeñas guías pueden llegar a ser frustrantes al utilizarlas cuando las aves que estás tratando de identificar no sean las más comunes. Otras guías incluyen todas las especies, raras y comunes. Pueden ser muy confusas para un principiante, pero prácticamente todas las especies que observes estarán en la guía.

Estos son algunos ejemplos de guías de campo sobre pájaros regionales y locales que creemos son buenas para los principiantes:

- Una Guía de Campo sobre Pájaros del Este y Centro de Norteamérica, de Roger Tory Peterson
- Una Guía de Campo sobre Pájaros Occidentales: una Guía Completamente Nueva para Marcas de Campo de Todas las Especies Localizadas al oeste del meridiano 100° en América del Norte y al Norte de México, con la firma de Roger Tory Peterson
- La Guía de Campo Sibley sobre Pájaros del Este de América del Norte, de David Allen Sibley

¿Estoy mirando a un Cactus Wren o a un Sinsonte?

¿Todos los colibríes tienen el mismo aspecto?



¿Si estoy en el desierto del suroeste, observaré a una Tanagra de Verano o a una Tanagra Escarlata?



- La Guía de Campo Sibley sobre Pájaros del Oeste de América del Norte, de David Allen Sibley
- Todas las Aves de América del Norte (Guía de Campo de Conservación de Pájaros en E.E.U.U.), de Jack Griggs
- 50 Aves Comunes del Suroeste, de Richard Cunningham

El Orden de las Cosas

Una vez que tengas una guía, tienes que encontrar al pájaro que estás observando en la guía. No tendría ningún sentido ordenar la guía por orden alfabético, ya que no conoces el nombre del pájaro. En cambio, la mayoría de las guías se organizan por grupos de aves relacionadas evolutivamente, nombradas familias, que se colocan juntas.

Por ejemplo, la familia del somorgujo, la familia de la curruca o la familia del pato comparten estructuras de formas y comportamientos similares, ya que están estrechamente relacionadas. Las familias se ordenan en la guía en función de su historia evolutiva, desde las más antiguas evolutivamente, como las de los somorgujos, hasta las más recientes evolutivamente, como las de los gorriones y los mirlos. Esto se denomina orden filogenético.

Es muy útil aprender algo sobre las diferentes características de las familias y el orden en que se colocan en el libro antes de ir al campo. Familiarízate con lo que hace peculiar a los miembros de cada familia. La mayoría de las guías de campo tendrán una lista de las familias, o unas páginas codificadas por colores para ayudarte a encontrar a las familias de aves que estás buscando. Dentro de una familia, las especies de aves que comparten aspectos aún más similares se colocan juntas, en un grupo más pequeño denominado género (géneros pleurales).

Esto significa que las 700 o más especies de una guía de campo sobre pájaros de América del Norte están agrupadas en unos 300 géneros, dentro de 80 familias. Las guías más locales, por supuesto, tienen menos opciones.

Sugerencias para mejorar tus habilidades de observación de pájaros

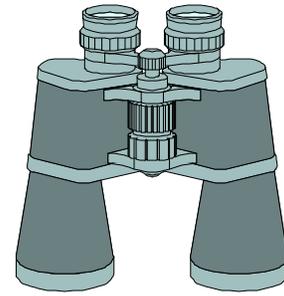
Comienza por tratar de identificar a las especies más comunes y fáciles de ver, en los alrededores de tu casa. Aprenderás rápidamente que las grandes familias de aves acuáticas, como las de los patos y las garzas, están al principio del libro. Las grandes aves, como los halcones y los pájaros carpinteros, son las siguientes, y las diversas familias de pequeñas aves canoras están dispuestas a lo largo de la última mitad del libro.

Oye, ¡los pájaros en el libro no están en orden alfabético! ¿Qué pasa?



Binoculares

Los binoculares aumentarán en gran medida tu disfrute durante la observación de los pájaros y facilitarán la identificación, al brindarte una imagen en primer plano de las aves. Sin embargo, hay cientos de variaciones de prismáticos disponibles en la actualidad y no todos son adecuados para la observación de las aves. Para un principiante, las opciones se pueden reducir con relativa facilidad. Estos son los elementos simples a tener en cuenta:



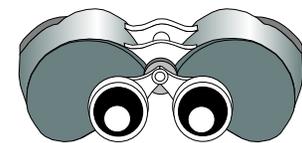
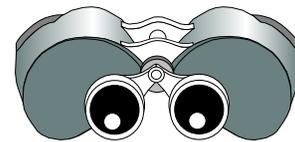
Potencia de magnificación -

Todos los binoculares vienen con dos números separados por una "x", como 8 x 30 o 10 x 50. El primer número es la potencia de magnificación de los prismáticos. Un ave u otro objeto aparecerán 8 ó 10 veces más cerca, dependiendo de la potencia de magnificación. Las potencias más altas dan vistas más cercanas de las aves, pero son difíciles de mantener estables y te muestran un campo de visión más pequeño, por lo que resulta más difícil encontrar el ave. La mayoría de los principiantes obtendrían mejores resultados con un par de prismáticos de 7 u 8 de potencia.



Capacidad de recolección de luz -

El segundo número, como 35 ó 50 después de la "x," es una medida de la amplitud de cada lente en milímetros. Un objetivo más amplio recoge más luz, pero también hace que un binocular sea más grande, y más pesado. Muchos principiantes se sienten atraídos por los prismáticos compactos como los de 8 x 20, ya que son muy pequeños. Sin embargo, estos prismáticos no reúnen suficiente luz. Recomendamos los prismáticos con una lente de 35-42 mm. Los binoculares comúnmente disponibles son de 7 x 35 y 8 x 42, y estas son muy buenas opciones. Para calcular el tamaño de la pupila de salida, se divide el tamaño de la lente del objetivo por la potencia de magnificación de los prismáticos.



Algunos ejemplos de tamaños de pupilas de salida		
Potencia del binocular	Diámetro del lente de objetivo	Pupila de salida
7	35	5mm
8	20	5,25mm
7	50	7,1mm

Un tamaño de pupila de salida más grande (imagen inferior) proporciona una imagen más brillante.

Una manera fácil de calcular la capacidad de recolección de luz de los prismáticos es observar el tamaño de la pupila de salida. Si sostienes un par de binoculares con los brazos extendidos, puedes comparar el tamaño de las pupilas de salida. Cuanto mayor sea la pupila de salida, más brillante será la imagen. El brillo de la imagen es tan importante como la potencia y la nitidez del binocular. Se recomienda un tamaño de pupila de salida no menor de 5 mm.

Visualización de un solo círculo -

Los cilindros de los objetivos están articulados para que puedas ajustar tus binoculares a la anchura de tus ojos. Mueve los dos cilindros de los objetivos para juntarlos o separarlos hasta que la imagen que sea vea a través de ellos sea un círculo. .

Alineación -

Los dos cilindros de los lentes también tienen que estar en forma perfectamente paralela o alineada por el fabricante. Los binoculares baratos a menudo cuentan con una mala alineación o pueden fácilmente perder la alineación. Si los dos cilindros de los objetivos están mal alineados, entonces tendrás una visión doble. Si están sólo ligeramente desalineados, tus ojos tendrán dificultades para fusionar las dos imágenes. En ocasiones tendrás éxito y podrás ver bien la imagen, pero el forzar la vista provoca fatiga visual y dolores de cabeza. Antes de comprar los prismáticos, sostenlos firme, mira a través de ellos a un poste de teléfono a distancia o algún otro objeto vertical simple y cierra un ojo primero y luego el otro. Mientras parpadeas de un lado a otro, el poste de teléfono debe mantenerse en el mismo lugar. Si salta de arriba hacia abajo o de izquierda a derecha mientras cierras un ojo u otro, esto significa que los binoculares están fuera de alineación. Si se te caen tus binoculares, utiliza esta técnica para asegurarte de que todavía estén alineados. Sólo un taller de reparación puede realinear los prismáticos.

Anteojos -

La mayoría de los observadores de aves que usan anteojos prefieren permanecer con ellos al utilizar los binoculares, ya que es más rápido. Al hacer esto, querrás colocar los prismáticos tan cerca de tus ojos como sea posible, para mantener un ángulo de visión amplio. La mayoría de los binoculares vienen con ojeras que se repliegan o enroscan para que los prismáticos estén más cerca de tus ojos cuando usas lentes. Asegúrate de realizar este ajuste o la vista será muy pobre. Algunos binoculares son mejores que otros para las personas que usan lentes. La distancia a la que pueden mantenerse los binoculares y aun así ver todo el campo de visión se denomina relieve del ojo. Si usas anteojos, busca prismáticos con 15-22 mm de relieve del ojo. Algunas personas que usan lentes solucionan este problema al colocar primeramente sus gafas sobre la frente, antes de mirar a través de los prismáticos con las ojeras extendidas directamente hacia los ojos.



Diferencias en los ojos -

Tus binoculares tienen un mecanismo para ajustar el enfoque de un solo ocular, para que puedas ajustar las ligeras diferencias de visión de tus ojos. El ocular ajustable debe tener una pequeña regla y el otro no. Mira hacia un objeto con tus binoculares y cierra el ojo que mira a través del ocular ajustable. Enfoca en el objeto, con la rueda principal del foco, mientras miras sólo a través del ocular sin regla. Mantén el otro ojo cerrado. A continuación, cierra el primer ojo y

abre el otro. Girando el ocular y no la rueda del enfoque central, reenfoca de nuevo en el mismo objeto, abriendo tan sólo el ojo del ocular de la pequeña regla. Ahora abre los dos ojos. El objeto debe estar en el foco perfecto para ambos ojos.

Otros detalles -

Prácticamente todos los prismáticos de la actualidad tienen ruedas de enfoque central que enfocan de manera simultánea los dos lados de los prismáticos. Los binoculares de enfoque individual son muy populares entre los navegantes, pero no deben ser considerados para la observación de las aves. Los revestimientos especiales que dan al lente un tono de color se suman al gasto de los prismáticos, pero también mejoran la resolución y la fidelidad del color. Los prismáticos revestidos (dos tubos rectos) son más caros, pero están sellados contra el agua y el polvo y por lo general son más ligeros en relación con el peso. Cuando deseas dedicarte realmente a la observación de las aves, es posible que decidas invertir en un lente de proyección más potente y en un trípode, para identificar los pájaros a grandes distancias.

¿Cuánto gastar? -

Los binoculares más caros tienen mejor óptica y son más duraderos. Los binoculares demasiado baratos pueden ser muy frustrantes cuando se utilizan. Los prismáticos decentes para la observación de las aves, por lo general, cuestan entre \$100-200. Los prismáticos de mucha mejor calidad se pueden encontrar en el rango de \$300-400. Los binoculares sin costo de objeto pueden llegar a valorarse entre \$500-1500.

La práctica en el campo -

Ver a un pájaro a simple vista, y luego ser capaz de encontrar a la misma ave con tus prismáticos, al principio, es más difícil de lo que pudieras esperar, pero se hace más fácil con la práctica. El pájaro a menudo se mueve por los alrededores mientras tú estás tratando de buscarlo y enfocararlo. No mires hacia abajo con los gemelos cuando los estés colocando sobre tus ojos. La mayoría de los observadores de aves experimentados aprenden a mantener sus ojos en el pájaro y levantan sus binoculares hasta los ojos. Imagina una cuerda atada entre tú y el pájaro. Trata de elevar los binoculares hacia tus ojos y coloca el cañón de los prismáticos alrededor de la cuerda. A veces, puedes encontrar más fácilmente una rama u otra estructura distintiva en la que sepas que el pájaro está posado, y luego puedes seguir esa rama hasta su ubicación. Si estás buscando un pájaro que trata de esconderse y tú sabes que se halla en cierto arbusto, enfócate primero en el arbusto. Entonces, cuando veas al ave a simple vista, ya estarás enfocado en la distancia correcta. Todas estas técnicas requieren de práctica, por lo que espera cometer errores al principio.



Vestimenta

Lo que uses durante tus excursiones de observación de aves puede marcar una diferencia. Un color de ropa equivocado o un tipo de botas erróneo pueden reducir tus posibilidades de observar las aves en el medio silvestre. He aquí algunas recomendaciones.

Evita los colores brillantes, incluyendo la ropa de color blanco. Esto te ayudará a acercarte a las aves que desees observar, sin alertarlas de tu presencia.

Mantente alejado de las ropas ruidosas y de los tirantes de velcro. Muchas prendas exteriores están hechas de telas que hacen un poco de ruido cuando te mueves. Esto es especialmente cierto cuando se trata del equipamiento de lluvia. Los tirantes y los bolsillos de velcro también pueden crear un seguro bullicio cuando quieras sacar tu guía de pájaros, o bien los prismáticos de su estuche. Evitar estos materiales te ayudará a acercarte a las aves para obtener mejores observaciones.

Usa una gorra o sombrero de ala ancha. Las aves tienen una gran facilidad de mantenerse en línea con el sol. Un sombrero de ala ancha te ayudará a protegerte los ojos del sol y te permitirá ver las aves más fácilmente. La sombra extra sobre tus ojos también ayudará cuando uses los prismáticos.

HABILIDADES PARA LA IDENTIFICACIÓN DE LAS AVES

Conocer qué especies puedes esperar -

Cuando te hayas familiarizado con el uso de la guía de campo y con tus prismáticos, es hora de combinarlos con algunos consejos básicos para la identificación de las aves. Utiliza el hábitat y la distribución, así como la época del año, para eliminar muchas posibilidades cuando trates de ponerle un nombre a un pájaro. Si estás observando aves en un desierto de Arizona durante el verano, puedes estar seguro de que el pinzón rojizo que veas no será un piquigrueso de pino. Estos sólo se encuentran en los bosques de pinos de las montañas. Lo más probable es que estés viendo un pinzón doméstico. Espera las especies que sean más comunes para ese hábitat y temporada. Aunque la búsqueda de aves raras fuera de su distribución normal sea emocionante, se llaman raras por una razón. Usa los listados locales de las especies que se hayan publicado y estúdialos. De esta manera, estarás mejor preparado para saber qué buscar. No tengas miedo de marcar tu guía de campo con notas y códigos para que puedas rápidamente conocer las especies con más probabilidades de encajar con la que estás viendo en el campo.



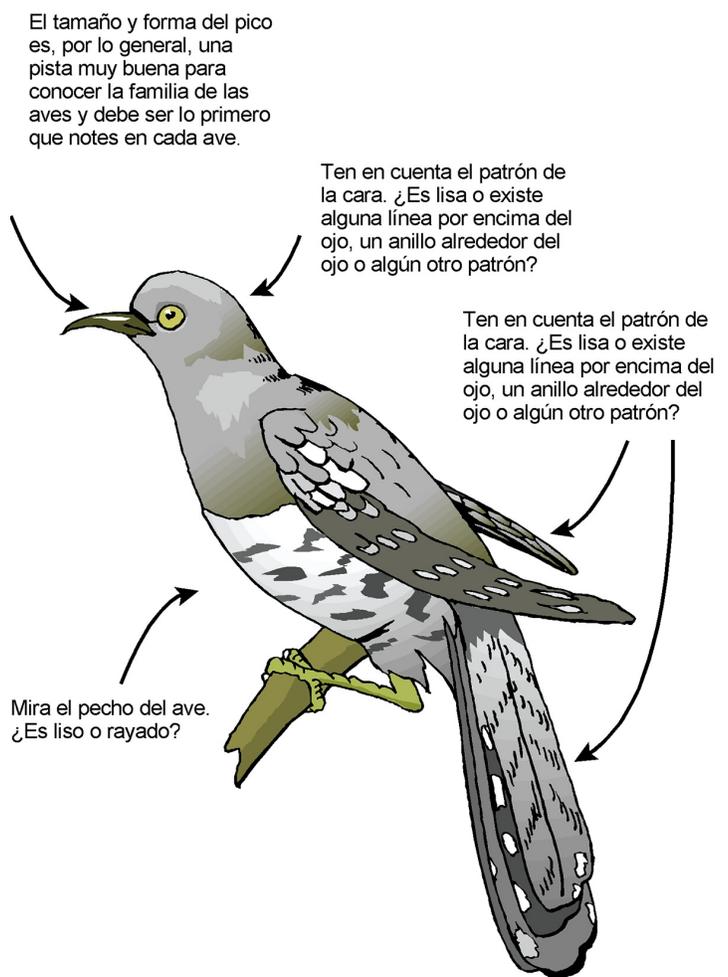
Pistas de campo para la identificación -

La mayoría de los principiantes se enfocan en el color de los pájaros, pero a menudo esta no es la señal más importante. Aquí están algunas características claves a tener en cuenta para la identificación de los pájaros.

Con esta información y los mapas de distribución en tu guía de campo, debes hallarte muy cerca de obtener una identificación, por lo menos para un grupo de aves similares. Incluso si sólo obtienes un grupo de pájaros similares, podrías entonces leer más, de manera específica, sobre cómo separar estos pájaros semejantes y así estarás mejor preparado la próxima vez. De esta manera, tus habilidades mejorarán.

A medida que conozcas las especies más comunes, estas se convertirán en una base que puedes utilizar para recordar las especies menos comunes y más difíciles. El petirrojo, por ejemplo, es fácil de reconocer. El rascador manchado, sin embargo, es un poco más escurridizo y difícil de reconocer. No obstante, puedes recordar que el rascador manchado se parece mucho al petirrojo, pero su parte trasera es moteada y el rojo no cubre el centro de su pecho. Utiliza este método comparativo para acumular rápidamente las pistas de identificación de muchas especies.

Recuerda que una simple ilustración en una guía de campo no siempre coincidirá perfectamente con el pájaro que estás viendo. Una simple imagen coincidente puede dar lugar a errores de identificación. En su lugar, enfócate en las marcas de campo críticas descritas en la guía. Al igual que en los seres humanos, todas las especies de aves muestran una serie de diferencias entre los individuos. Algunos serán más brillantes, más oscuros, o más grandes que otros de la misma especie. El sexo, edad, época del año y las diferentes partes del área geográfica aumentan esta variación, y la guía de campo no pueden incluir todas las variaciones. A medida que tus habilidades se incrementen, debes estar preparado para utilizar también un comportamiento peculiar, el hábitat, la voz y otros caracteres más sutiles para identificar la especie. Una de las características que a menudo resulta engañosa es el tamaño. El tamaño es muy difícil de estimar. En lugar de tratar de estimar el tamaño de un pájaro, compáralo con otras aves cercanas y comunes, si hay algunas a su alrededor. "Más grande que un pato silvestre" o "más pequeño que una paloma de luto" puede ser una información muy útil. Prueba y utiliza las combinaciones de caracteres de identificación, en lugar de uno solo.



La mayoría de los nuevos observadores de aves y muchos de los observadores más experimentados dependen casi por completo de las pistas visuales. Sin embargo, a medida que tus habilidades mejoren, las canciones y las llamadas a menudo pueden ser mejores pistas para la identificación. Si puedes aprender a identificar la voz de un amigo por el teléfono, también puedes llegar a conocer el canto de los pájaros. Observa el canto de las especies comunes y trata de recordar sus canciones. Las descripciones en las Guías de Campo, a menudo, incluyen maneras útiles de recordar las canciones. Utilizar los CDs de cantos de aves disponibles en el mercado o en la Internet es otra forma de practicar. El sitio web de Pregunta a un Biólogo tiene una gran colección de canciones de aves que se encuentran en el suroeste de los Estados Unidos. Aprenderse las canciones básicas de las especies comunes también hace que sea más fácil ampliar tu repertorio rápidamente, mediante la comparación entre ellas. Así, la canción común del petirrojo sirve como una referencia, y el piquigrueso de cabeza negra tendrá un sonido similar al de un petirrojo "borracho," la tanagra occidental se escuchará como un petirrojo "con trino " y el vireo plumizo como un petirrojo "vacilante". Si ves un pájaro que crees podría ser un vireo plumizo, pero que no escucha ni de lejos como el petirrojo, sabes que estás en el camino equivocado.

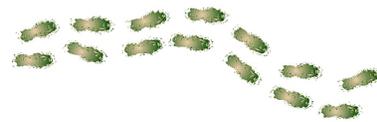
Observación social de los pájaros-

Por supuesto, puedes desarrollar todas estas habilidades de identificación de aves por tu cuenta, pero la única manera garantizada de aumentar tu ritmo de aprendizaje es mediante la observación de pájaros con amigos, sobre todo si algunos de ellos tienen más experiencia. A los observadores de aves en general les encanta compartir estas habilidades. Los grupos locales de observación de aves, escuelas y estaciones de campo educativas son lugares posibles para establecer contactos con observadores de aves y ayudarte a desarrollar tus habilidades.

Cuando estés solo o en grupo, asegúrate de conocer las leyes estatales y locales con respecto a la propiedad pública y privada. Nunca se debe entrar en los terrenos privados sin recibir el permiso de los dueños. La parte difícil es saber cuándo el terreno es privado. En algunos estados se deben colocar señales para demostrar que la tierra es privada. En otros estados los terrenos públicos deben tener las señales colocadas. Sin conocer las leyes locales y estatales podrías terminar en un terreno privado, lo que te puede producir algunos encuentros enojosos con los propietarios de las tierras. En caso de duda, no entres en una finca cercada.

Avanza cuidadosamente sobre la tierra. No importa si estás en terrenos públicos o privados, sé amable con el medio ambiente. Todo lo que hayas llevado contigo, debe salir contigo. Ten cuidado de no dejar botellas, latas o recipientes atrás. Deja las entradas como las encontraste. Si están cerradas, asegúrate de cerrar la puerta detrás de ti.

Pasar



Ligeramente